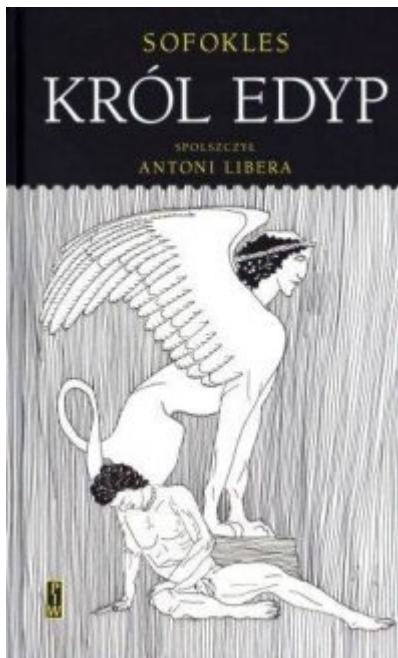


# Król Edyp - Sofokles

Proszony przez nas o radę Apollo  
Obwieścił nam, że plaga nie ustąpi,  
Póki zabójcy Lajosa nie będą  
Pomszczeni śmiercią lub wygnani z kraju.



Proszony przez nas o radę Apollo

Obwieścił nam, że plaga nie ustąpi,  
Póki zabójcy Lajosa nie będą  
Pomszczeni śmiercią lub wygnani z kraju.

Król Edyp

Sofokles

przełożył Antoni Libera

wydawca: PIW

ilość stron: 136

**Zachęcamy do udziału w spotkaniu z Antonim Liberą - autorem nowego przekładu "Króla Edypa" Sofoklesa, które odbędzie się 28 lutego o godz. 18 w warszawskim klubie Grawitacja**

Fragment

EDYP

300 Czcigodny Tejrezjaszu, jasnowidzu,  
Który przenikasz wszystko na tym świecie  
I doskonale wiesz, choć jesteś ślepy,  
Jak nasze miasto choruje i cierpi –  
Ty jeden możesz nas zbawić od złego.  
305 Otóż, jak pewnie już ci powiedziano,  
Proszony przez nas o radę Apollo  
Obwieścił nam, że plaga nie ustąpi,  
Póki zabójcy Lajosa nie będą  
Pomszczeni śmiercią lub wygnani z kraju.  
310 Pomóż nam przeto rozwiązać tę sprawę.  
Użyj swej mocy, która jest ci dana,  
I wybaw nas, a w tym i mnie, i siebie,  
Od zła, wywodzącego się z zabójstwa.  
W tobie nadzieja! Nic się tak nie chwali,  
315 Jak swoją sztuką poratować bliźnich.

TEJREZJASZ

Straszna jest prawda, jeśli godzi w tego,  
Kto chce ją poznać. Zapomniałem o tym.  
Inaczej nigdy bym się tu nie stawił.

EDYP

Cóż to ma znaczyć? Czemuś tak posępny?

TEJREZJASZ

320 Pozwól mi odejść. Tak będzie nam łatwiej  
Znieść brzemię losu – i tobie, i mnie.

EDYP

Nie pomóż miastu, co cię wykarmiło –  
To jest niewdzięczność, a wręcz nielojalność.

TEJREZJASZ

Nie wiesz, co mówisz. Działasz przeciw sobie.  
325 Wolałbym nie podążać twoim śladem.

EDYP

Jeśli coś wiesz, zaklinam cię, nie odchodź  
I oświeć nas! Usilnie cię błagamy.

TEJREZJASZ

Boście w ciemności. Lecz ja nie ujawnię,  
Co mnie przygniata, a na tobie ciąży.

przeczytaj cały fragment